








Eritwamo

Decision

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Amos Mubunga Kambere
-  2
-  Olukonjo koo / English en



Omwakyalo kyayi mwabya ebitsibu binene.
Thukimana okwa mulhondo muli
thukayatheha amaghetse okwa museke.

...

My village had many problems. We made a
long line to fetch water from one tap.



Tukalindirira ebyalia ebikathuheribawa nabandi.

...

We waited for food donated by others.



Thukakyinga emighi yethu ya lhuba
thukasagha abibi.

...

We locked our houses early because of
thieves.



Abana banene bakalemawa erisoma neryo
ibalhwa omw'ithendekero.

...

Many children dropped out of school.



Abambesa bakayakolhera omwabyalo ebindi ngabalembeni.

...

Young girls worked as maids in other villages.



Abalhwana bakaghangaghanga omwa kyalo,
n'abindi ibayakolha amakatara okwamalima
w'abandi bandu.

...

Young boys roamed around the village while
others worked on people's farms.



Omuyangha akabya ahitha, neryo ebipapura
bikaleretha okwamiti nokwa syanguthu.

...

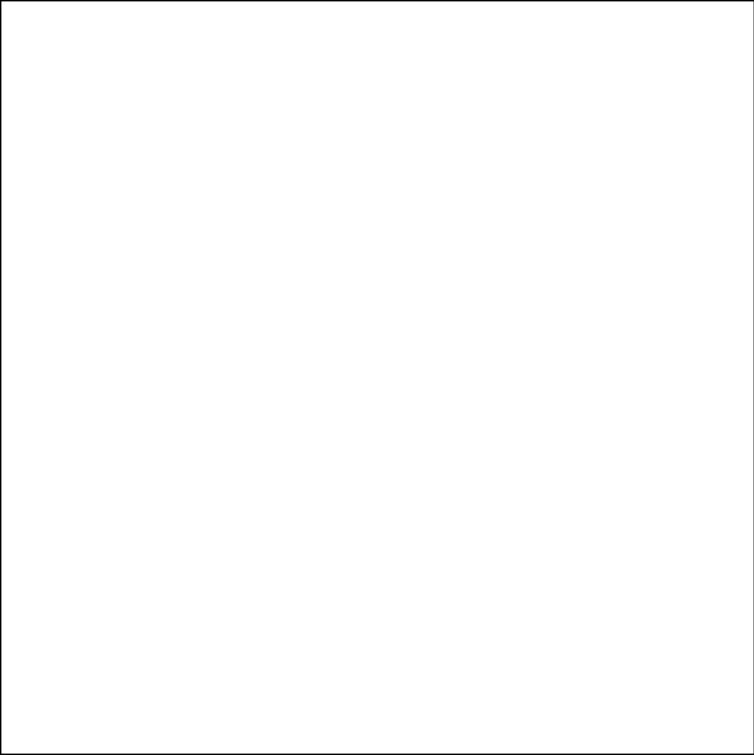
When the wind blew, waste paper hung on
trees and fences.



Abandu bakahuthalibawa nesya tsupa
esitulhangikire.

...

People were cut by broken glass that was
thrown carelessly.



Neryo kiro kighuma omuseke wamaghetse
mw'uma neryo ebisya byethu byamabya
buyira.

...

Then one day, the tap dried up and our
containers were empty.



Thatha waghi mw'aghenda okobuli muyi
akabwira abandu athi base omwa Ihuhindano.

...

My father walked from house to house asking
people to attend a village meeting.



Abandu mubasongasongania ahisi y'omuthi
munene nerihulikirira.

...

People gathered under a big tree and
listened.



Thatha wayi mwahangana inyanimubugha ati,
“thutholere erikolera haghuma
thwangaghunza ebitsibu byethu.”

...

My father stood up and said, “We need to
work together to solve our problems.”



Juma, ow'emiaka munani, inyanikere omwa muthi mwabirikira, "naghe nanganawathikya okwibirya".

...

Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk shouted, "I can help with cleaning up."



Omughole mughuma nayo athi, “abaghole mwangana yiyunga okwingye thwangahera ebyalia”.

...

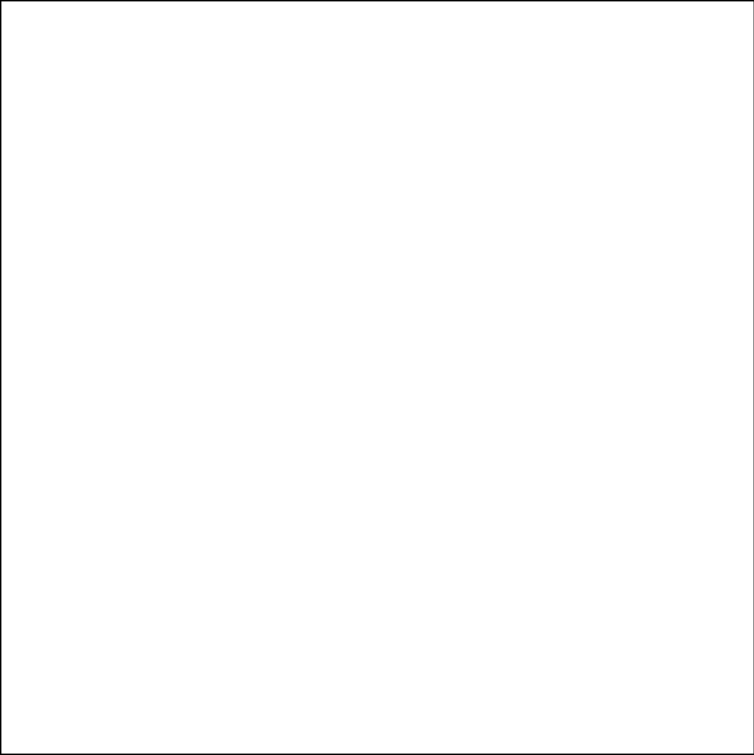
One woman said, “The women can join me to grow food.”



Omulhume owundi mwahangana nayo athi,
“Abalhume bakendithakulha ekidiba
ky’amaghetse.”

...

Another man stood up and said, “The men will
dig a well.”



Ithwabosi thwama birikira omwa mulenge mughuma, “Twanzire eriwania obuyingo bwethu”. Neryo erilhwa ekiro ekyo muthwakolera haima erighunza ebitsibu byethu.

...

We all shouted with one voice, “We must change our lives.” From that day we worked together to solve our problems.




Global Storybooks

globalstorybooks.net

Eritwamo

Decision

 Ursula Nafula

 Vusi Malindi

 Amos Mubunga Kambere (koo)

